



سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور



جمهوری اسلامی ایران
وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی

معاونت آموزش
دفتر طرح و برنامه های درسی

استاندارد آموزش شایستگی

استخراج منابع خارجی و فنی خودرو

رشته شغلی مکانیک خودرو

کد استاندارد:

۷۲۳۱-۰۱/۰۲۱/۹۱

تاریخ تدوین: ۱۳۹۱/۱۰/۱



تاریخ نظارت بر تدوین محتوا و تصویب :

کد استاندارد: ۷۲۳۱-۰۱/۰۲۱/۹۱

اعضاء کمیسیون تخصصی :

حوزه های حرفه ای و تخصصی همکار برای تدوین برنامه آموزش :

فرآیند اصلاح و بازنگری :



تدوین کنندگان استاندارد آموزش

ردیف	نام و نام خانوادگی	مدرک و رشته تحصیلی	سمت	سابقه کار	پست الکترونیک
۱	محمد محمدی بوساری	کارشناس مکانیک خودرو	مدرس ومولف نمونه کشور	۴۰ سال	mmb_۱۰۵۱@yahoo.com
۲	رضا ورمزیار	کارشناس مکانیک خودرو	مسئول مرکز تخصصی خودرو ۹دی	۲۰ سال	IRANVAREZA@YAHOO.COM
۳	شهرام امینیان	کارشناس مکانیک خودرو	مدرس ومولف کتب فنی	۳۵ سال	Aminian.sh۱۹۵۶@yahoo.com
۴	باقرنادری تبریزی	مربی تعمیربده خودرو	مربی مرکز تربیت مربی کرج	۲۰ سال	baghernaderi@gmail.com
۵	پرویز ایمانی	کارشناس مکانیک خودرو	مدیرکل دفتر پژوهش سازمان فنی وحرفه ای	۳۰ سال	-
۶	ابراهیم خلیل زاده ایرانی اقدم	کارشناس مکانیک خودرو و زبان انگلیسی	مسئول گروه برنامه ریزی درسی مکانیک خودرو سازمان آموزش فنی و حرفه ای کشور	۱۸ سال	khalilzadehe@yahoo.com

آدرس دفتر طرح و برنامه های درسی

تهران - خیابان آزادی ، خیابان خوش شمالی ، نیش خیابان نصرت ، ساختمان شماره ۲ ، سازمان آموزش فنی و حرفه ای کشور ، پلاک ۲۵۹

تلفن : ۶۶۵۶۹۹۰۰ - ۹

دورنگار : ۶۶۹۴۴۱۱۷

پست الکترونیک: Barnamehdarci @ yahoo.com



مشخصات استاندارد آموزش شایستگی

عنوان:
زبان فنی و اصول استخراج منابع فنی
شرح:
کاربر زبان فنی و تخصصی خارجی، شایستگی هایی از قبیل بکار گیری منابع و دستورالعمل های زبان خارجی در محیط کار، نگارش مکاتبات به زبان انگلیسی و خواندن کاتالوگ و کتاب راهنمای فنی مرتبط موتور اتومبیل و تجهیزات جانبی (مکانیکی و الکترونیکی و دیجیتالی) به زبان خارجی را دارا بوده و به را حتی می تواند با دیگر افراد فنی ارتباط برقرار نماید.
ویژگی های کار آموز ورودی:
حداقل میزان تحصیلات: دیپلم حرفه ای تعمیر کار خودروهای سواری (شاخه کار دانش)، دیپلم ریاضی فیزیک و یا علوم تجربی با داشتن گواهینامه تعمیر کار اتومبیل های سواری بنزینی درجه ۲ حداقل توانایی جسمی و ذهنی: سلامت کامل جسمانی و روانی شایستگی پیش نیاز: ندارد
طول دوره آموزش:
طول اسمی دوره آموزش : ۶۰ ساعت - زمان آموزش نظری : ۳۴ ساعت - زمان آموزش عملی : ۲۶ ساعت
بودجه بندی ارزشیابی (به درصد)
- کتبی: ۲۵٪ - عملی: ۶۵٪ - اخلاق حرفه ای : ۱۰٪
صلاحیت های حرفه ای مربیان:
کارشناس ترجمه متون فنی به زبان انگلیسی با حداقل ۳ سال سابقه ، ترجمه متون فنی و تدریس زبان تخصصی



استاندارد آموزش

- برگه‌ی عناصر شایستگی و معیارهای عملکرد

معیار عملکرد	عنصر شایستگی
۱-۱- استفاده از منابع در ترجمه متون و واژگان فنی ۱-۲- استفاده از منابع و دستورالعمل‌های زبان خارجی در تعریف عناصر کلمه و انواع عناصر زبان ۱-۳- استفاده از گرامر و قواعد دستوری در ساخت جملات به زبان انگلیسی ۱-۴- استفاده از مفهوم کلی متن و ترجمه سطحی متون خارجی	۱- استفاده از منابع و دستورالعمل‌های زبان خارجی در تهیه مطالب
۲-۱- انتخاب کردن دستورالعمل‌های خاص ۲-۲- استفاده از واژگان تخصصی رشته‌های فنی ۲-۳- اصول انتخاب نمودن بروشور، متون و کاتالوگ به زبان خارجی ۲-۴- ترجمه نمودن و معادل‌سازی اصطلاحات لغات فنی ۲-۵- ترجمه کردن اصطلاحات اختصاری و فنی و مهندسی	۲- استفاده از بروشور و منابع فنی و مهندسی در راه‌اندازی، کنترل و تنظیم لیست تجهیزات به زبان انگلیسی
۳-۱- انتخاب کردن متون مربوط به دستگاه و تجهیزات ۳-۲- ترجمه کردن متون تعمیر و نگهداری دستگاه‌های الکترونیکی و کامپیوتری ۳-۳- خواندن کاتالوگ‌ها و بروشورهای دستگاه‌های مختلف برق اتومبیل و ترجمه آن ۳-۴- انتخاب متون تخصصی اجراء موتور ۳-۵- ترجمه کردن اصطلاحات مربوط به وسایل جانبی در اتومبیل	۳- بررسی کتب فنی خودرو در منابع خارجی
۴-۱- اصول انتخاب روش‌های طرح‌نامه فنی ۴-۲- بکارگیری معیار نوشتن یک نام خوب فنی ۴-۳- تهیه و تدوین لیست قطعات موتور به زبان انگلیسی ۴-۴- تهیه نام‌های تخصصی، تجاری و فنی به زبان انگلیسی	۴- انجام مکاتبات فنی در مورد قطعات، تعمیر و نگهداری خودرو
۵-۱- استفاده از سایتهای مختلف اینترنتی ۵-۲- استفاده از برنامه‌های نرم‌افزاری مرتبط ۵-۳- استخراج اطلاعات سرویس از کاتالوگ‌ها و بروشورها ۵-۴- چگونگی استخراج نمودن علائم و لغات اختصاری دستگاه‌های هشدار دهنده در اتومبیل ۵-۵- چگونگی استخراج لغات با معانی مشابه و متضاد مکانیکی، الکترونیکی در اتومبیل ۵-۶- استخراج اطلاعات مرتبط با اتومبیل از منابع فنی	۵- استخراج اطلاعات مرتبط با قطعات و سرویس خودرو



استاندارد آموزش
برگه تحلیل آموزش

زمان اسمی آموزش: ۳۴ ساعت	دانش:
	<p>شناخت واژگان و روشهای ساخت جملات تعیین اهداف اصلی متن انتخاب متون فنی و مهندسی به زبان خارجی انتخاب متون تخصصی تعمیر و نگهداری موتور اتومبیل و تجهیزات جانبی انتخاب متون مربوط به وسائل جانبی کامپیوتر و لغات تخصصی مربوط به شبکه و اینترنت به زبان انگلیسی انتخاب متون حفاظت در دستگاه و تجهیزات اتومبیل به زبان انگلیسی روشهای طرح نامه فنی و اجزای آن به زبان انگلیسی معیار نوشتن یک نامه خوب فنی به زبان انگلیسی شناخت قواعد و گرامر متون فنی اتومبیل به زبان انگلیسی انتخاب دیکشنری مناسب و منابع موجود در اینترنت</p>
زمان اسمی آموزش: ۲۶ ساعت	مهارت:
	<p>ترجمه متون فنی و تخصصی اتومبیل به زبان انگلیسی ترجمه و معادل سازی اصطلاحات فنی و مهندسی ترجمه لغات فنی و انواع کاتالوگ و کتاب راهنما فنی اتومبیل ترجمه متون تعمیر و نگهداری اتومبیل و تجهیزات مکانیکی و الکترونیکی جانبی ترجمه کاتالوگ و راهنما و اصطلاحات تخصصی و معانی مشابه و متضاد تخصصی ترجمه لغات و واژگان و متون فنی با استفاده از کتاب دیکشنری و سایت اینترنتی چگونگی استخراج نمودن علائم و لغات اختصاری دستگاههای هشدار دهنده در خودرو استفاده از برنامه های نرم افزاری برای ترجمه متون چگونگی تشخیص استخراج نمودن اطلاعات مرتبط با قطعات و سرویس خودرو</p>
نگرش:	
<p>افزایش بهره وری، تمرکز در حین ترجمه، استفاده از تجهیزات و وسایل جانبی با رعایت نکات موجود در کاتالوگ و راهنمای فنی و در نهایت افزایش مهارت در بکارگیری زبان تخصصی در محیط کار و افزایش ارتباطات به نامه نگاری به زبان خارجی (انگلیسی)</p>	



- برگه استاندارد تجهیزات

ردیف	نام	مشخصات فنی و دقیق	تعداد	توضیحات
۱	رایانه	CPU,DUALCORE, RAM&GB,DVDRW	۵ دستگاه	هر سه نفر یک
۲	دیتا پروژکتور	موجود در بازار	یک دستگاه	
۳	وایت برد	موجود در بازار	یک دستگاه	
۴	صندلی استاد	موجود در بازار	۱ عدد	
۵	صندلی کارآموز	موجود در بازار	۱۵ عدد	
۶	میز تحریر استاد	موجود در بازار	۱ عدد	
۷	میز تحریر کارآموز	موجود در بازار	۵ عدد	
۸	پرینتر	لیزری (سیاه و سفید)	۱	

توجه :

- تجهیزات برای یک کارگاه به ظرفیت ۱۵ نفر در نظر گرفته شود .

- برگه استاندارد مواد

ردیف	نام	مشخصات فنی و دقیق	تعداد	توضیحات
۱	لوازم التحریر	مداد، خودکار، تراش، پاک کن	۳۰ عدد	برای هر ۱ نفر ۲ عدد
۲	کپسول آتش نشانی	کپسول آتش نشانی	۲ عدد	برای هر کارگاه
۳	جعبه کمکهای اولیه	وسایل به میزان ضروری	۲ عدد	برای هر کارگاه
۴	ماژیک وایت برد	در رنگهای مختلف	۲ عدد	برای هر کارگاه

توجه :

- مواد به ازاء یک نفر و یک کارگاه به ظرفیت ۱۵ نفر محاسبه شود .

- برگه استاندارد ابزار

ردیف	نام	مشخصات فنی و دقیق	تعداد	توضیحات
۱	ماشین حساب	هر نوع ماشینی قابل استفاده	یک عدد	برای هر ۳ نفر
۲	فرهنگ لغات	Oxford ,Longman	۵ عدد	برای هر ۳ نفر یک عدد
۳	مجلات علمی و فنی و تخصصی	به زبان خارجی	۵ عدد	برای هر ۳ نفر یک عدد

توجه :

- ابزار به ازاء هر سه نفر محاسبه شود .